

## Ai có thể giúp bạn?

Nếu bạn cần giúp đỡ, xin hỏi nhân viên thống kê, tức là người giao và thu các bản khai của bạn.

Cách khác là gọi điện thoại đường dài miễn phí cho bạn trả lời thắc mắc điều tra dân số. Số điện thoại này sẽ hoạt động từ 19 Tháng Hai 2001.

Số cần gọi là **0800-80-2001**.

## Những người mới nhập cư

Sẽ có giúp đỡ nếu bạn không biết điền bản khai điều tra dân số. Xin bạn hãy nhờ người quen hay gọi số 0800-80-2001 để có người phiên dịch. Sẽ có người giúp bạn.

Có người thông dịch các tiến sau đây:

- Māori
- Samoa
- Tongan
- Đại Hàn
- Quan Thoại
- Quảng Đông

## Điện thoại đường dài miễn phí của bạn trả lời thắc mắc điều tra dân số

Bạn có thể gọi điện thoại đường dài miễn phí cho bạn trả lời thắc mắc về điều tra dân số từ bất cứ nơi nào tại Tân Tây lan mà không phải trả tiền.



Hãy gọi số

**0800-80-2001**

Từ 19 Tháng Hai 2001



[www.stats.govt.nz](http://www.stats.govt.nz)



# Tất cả những gì bạn muốn biết về Điều Tra Dân Số 2001

6 Tháng Ba 2001

## Điều tra dân số là gì?

Điều tra dân số là việc nhà nước tiến hành đếm toàn thể số dân và hộ khẩu trên đất nước chúng ta. Bất cứ ai cư ngụ tại Tân Tây Lan cũng phải điền vào bản khai điều tra dân số cá nhân. Cha mẹ phải khai cho từng con, kể cả trẻ sơ sinh. Có những câu hỏi về một loạt các đề tài khác nhau bao gồm tuổi tác, sắc dân, việc làm và bằng cấp.

Mỗi gia đình cũng sẽ được phát một bản khai hộ khẩu. Một người trong gia đình sẽ điền vào bản khai này.

## Khi nào thực hiện cuộc điều tra dân số sắp tới tại Tân Tây Lan?

Cuộc điều tra dân số và hộ khẩu sắp tới sẽ được thực hiện ngày 6 Tháng Ba năm 2001.

## Tại sao phải thực hiện điều tra dân số?

Ở Tân Tây Lan điều tra dân số được thực hiện năm năm một lần. Đây là một yêu cầu của luật pháp chiếu theo Đạo Luật Thống Kê 1975 (Statistics Act 1975).

Việc thu thập thông tin chính xác thì cực kỳ quan trọng. Các thông tin này là cơ sở cho việc lập kế hoạch tương lai trong các cộng đồng của chúng ta.

## Thông tin về điều tra dân số được sử dụng như thế nào?

Các số liệu về dân cư được chính phủ, các doanh nghiệp, hội đồng địa phương, các nhóm trong cộng đồng, trường học và cá nhân sử dụng để đánh giá các nhu cầu và lập kế hoạch cho các dịch vụ tương lai. Ví dụ như cần một trường học mới trong vùng vì thông tin về điều tra dân số cho thấy có nhiều gia đình trẻ mới chuyển đến ở đó.

## Điều tra dân số ảnh hưởng gì tới bạn?

Nếu mọi người đều cung cấp thông tin chính xác thì có thể đưa ra các quyết định về các dịch vụ chủ yếu cho địa phương cũng như toàn quốc thí dụ như quy hoạch đường xá, khu mua bán, các trường học và trung tâm y tế. Sau năm năm, số dân cũng như nhu cầu của dân chúng thay đổi. Thông tin về điều tra dân số cho thấy các thay đổi đó là gì.

Thông tin điều tra dân số cũng cho các nhà lập kế hoạch quyết định các chi phí cần thiết cho trợ giúp gia cư, các chương trình dân sinh, chương trình huấn nghiệp và các dịch vụ cho các người mới nhập cư thí dụ các lớp học sinh ngữ.

## Thông tin của bạn được giữ kín

Theo luật tất cả các nhân viên của Sở Thống Kê Tân Tây Lan phải giữ kín thông tin về bạn.

Không một tổ chức, cơ quan chính phủ hay cá nhân nào khác có thể lấy thông tin về điều tra dân số về một cá nhân nào.

Quy định này áp dụng cả cho Bộ Lao Động và Lợi Tức (Department of Work and Income), Sở Thuế (Inland Revenue), Sở Bồi Thường Tai Nạn (ACC), Sở Cảnh Sát (Police) và Nhập Cư Tân Tây Lan (Immigration).

Sở Thống Kê Tân Tây Lan hỏi tên và địa chỉ của bạn để bảo đảm thu đủ số bản khai từ mỗi hộ và để xác định nhóm trong gia đình.

## Tiến hành điều tra dân số như thế nào?

Các bản khai điều tra dân số sẽ được gửi tới nhà bạn nhiều ngày trước ngày điều tra dân số 6 Tháng Ba năm 2001. Điều này giúp bạn có đủ thời gian xem xét các câu hỏi và hiểu rõ tất cả những câu hỏi. Các bản khai sẽ được các nhân viên thống kê thu lại nhiều ngày sau ngày điều tra dân số.

Người giao và thu các bản khai điều tra dân số được gọi là nhân viên thống kê (enumerator). Người này sẽ khoác trên vai một túi màu xanh đặc biệt và sẽ có phù hiệu của Sở Thống Kê Tân Tây Lan có ảnh của mình.